

# ENGLISH SUMMARY OF CONTENTS

## PROFESSION

### Site visit

#### Water table drilling rue de Rivoli: two wells of 20 m deep

> by Michel Laval, AICVF

The air conditioning / heating system of the "Optical Center" shop located rue de Rivoli in Paris is the fruit of a concerted approach between the client, the technical manager Éric Jean, Benoît Perret of the enterprise SESAR and the drilling company SANFOR represented by Gérald Sancier. The technology uses the condensation on drilling water. p.12

### Roundtable

#### The overall cost analysis, reality or utopia?

> By Bernard Caroff, from AICVF & Maylis Gaillard

CVC has held on May 15 last four speakers to discuss the approach to overall cost in the building sector: Brigitte BROGAT (Union of Social Housing), Didier Bouilleaud (group ACCOR), Christian Cucchiari (EGF-BTP) and Olivier Vilain (Iosis). What current development? What are the prospects? The overall cost is a topical issue which raises many questions. p. 14

## DOSSIER

### Metering and measurement of energy

> Dossier co-ordinated by Franck Bénassis

#### Metering and measurement of energy

Hazardous decisions in the energy field are not possible anymore. In this framework, energy sources and fluids used in the equipments have to be measured. This dossier is composed of articles from several experts and are dealing with systems of metering (energy sources, vapour, water,...) they used in their daily work. p.18

#### Metering of thermal energy

> by Cédric Beaumont, COSTIC

The decree of April, 12th 2006 has come into force since October, 30th 2006. This decree and the decision of April 28th 2006 are implementing the European directive MID (Measuring Instrument Directive). However, most of the energy meters on the market have been installed before this date and thus their characteristics are defined by the former regulation. p.19

#### Metering on the district heating network in Paris

> By Louis Toulgouat, CPCU

The objective of the metering is to know either the instantaneous flow rate or the cumulated consumption for monitoring or/and invoicing. This operation can be realised upstream the utilisation; in this case a vapour metering chain is used. If the operation is realised downstream, and if the vapour is totally transformed into condensed water, the volume of condensed water is measured: this is the case in most of delivery posts. Example on the vapour network managed by CPCU. p.24

### Method

#### How to choose the measurement of flow rate for the thermal energy metering

> By Jean-Michel Montel, Krohne S.A.S.

Three techniques of measurement of flow rates are currently used. The objective of this article is to compare them. According to the country, the standard of living or more simply to the regulation or to the habits, the allocation of the 3 principles of measurement will be different. p. 32

#### Meter of thermal energy

> by M. Damian, Somesca

Energy production needs to be quantified. In the case of thermal energy, the meter will be used for the invoicing, the allocation of consumption and also for the management of the equipments. The accuracy and the drift of the meters are at the heart of the matter. Overview of the current situation. p.38

#### Energy efficiency and systems of measurement: what you need to know before investing

> by Geoffroy De la Brouhe, Schneider

Energy efficiency supposes to know and quantify consumptions and to implement efficient systems of measure. This article focuses on this necessary and moreover mandatory step before any decision of investment in equipments of energy saving. p.40

#### Meters in the water distribution system

> by Laurent Kiéné and Philippe Harmant, Aquafluence

Water meters have to fit the metrological criteria. They are regulated by the French decree 76-130 and the NF ISO 4064 standard. The decree 2001-387 introduces the smattering of meters' control in order to ensure a good metrological quality of the meters in operation. In addition to the respect of regulatory texts, the manager of the meters' stock has to ensure the global yield of the metering in order not to affect the turnover of its activity. The follow-up of the yield of the meters' stock will be completed by an accurate study on the habits' consumption of his clients. p. 44

# SOMMAIRE

EDITORIAL 2

ACTUALITÉS 6

TRIBUNE 9

PROFESSION 12

VISITE TECHNIQUE

Un forage sur nappe rue de Rivoli .... 12

TABLE RONDE

L'analyse en coût global, réalité ou utopie ..... 14

DOSSIER 18

COMPTAGE ET MESURES DES ÉNERGIES

Les décisions hypothétiques en matière d'énergie ne sont plus permises. Dans cette optique, il convient de mesurer les énergies et les quantités de fluides qui rentrent dans les systèmes conçus, utilisés et exploités.

L'importance de compter et mesurer l'énergie ..... 18

Comptage d'énergie thermique et incertitudes ..... 19

Le comptage sur le réseau de vapeur de Paris ..... 24

Choisir la mesure de débit pour un comptage d'énergie thermique ... 32

Compteur d'énergie thermique, précision, dérives..... 38

Efficacité énergétique et système de mesures, n'investissez plus sans savoir ..... 40

Les compteurs en réseau de distribution d'eau potable ..... 44

PORTRAIT 46

Michèle Merchat, une microbiologiste en campagne contre les légionelles

RÉGLEMENTATION 48

PRODUITS 50

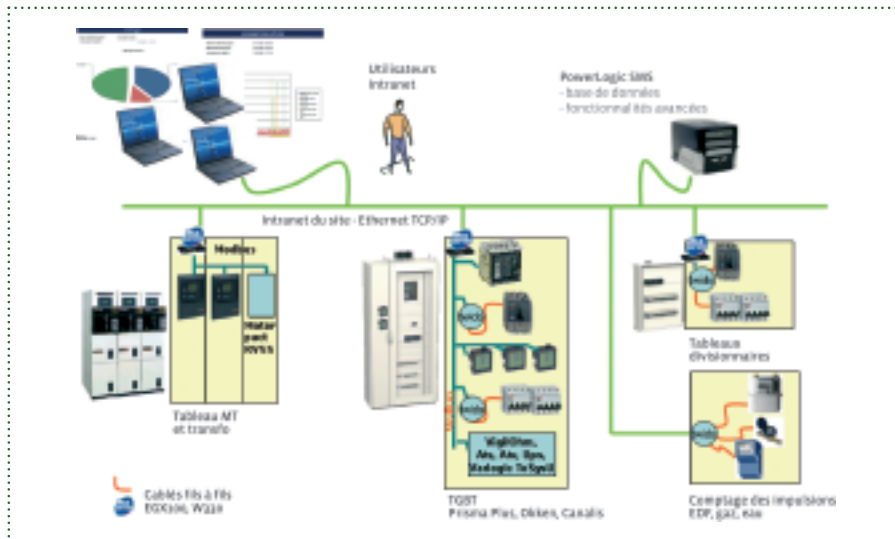
AGENDA 52

LA LETTRE DE L'AICVF 53

**TABLE RONDE**  
**L'analyse en coût global, réalité ou utopie?** 14



**DOSSIER**  
**Comptage et mesures des énergies** 18



Retrouvez  
 La Lettre de l'AICVF  
 à ses adhérents  
 en page 53